

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Monday Feb. 28 1977 (Vol. 38 No. 169 Page 1)

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8

頁一第

一期星 日八十二月二 年七九一七公

### 報費價目表

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五角
每季	十元五角



(歲次丁巳年 正月六 十一日)

## 中國整軍經武防侵署解放台灣

## 北京嚴厲警告 蘇艦隊侵南洋

## 蘇艦隊侵南洋

(東京加新社電)北京廣播：蘇聯海軍艦隊已侵入南洋太平洋，意存侵襲。北京人民日報稱：蘇聯海軍艦隊侵入南洋太平洋，意存侵襲。北京人民日報稱：蘇聯海軍艦隊侵入南洋太平洋，意存侵襲。北京人民日報稱：蘇聯海軍艦隊侵入南洋太平洋，意存侵襲。

## 阿敏改期召見美僑 警告美軍日內入侵

(那洛比美聯社電)烏干達狂人阿敏宣佈，他將延遲召見美僑。阿敏改期召見美僑，警告美軍日內入侵。阿敏改期召見美僑，警告美軍日內入侵。阿敏改期召見美僑，警告美軍日內入侵。

## 卡特爾援支持人權

(華盛頓美聯社電)卡特爾總統今日宣佈削減軍費。卡特爾援支持人權。卡特爾援支持人權。卡特爾援支持人權。卡特爾援支持人權。

## 美下月遣團訪越南

(華盛頓美聯社電)美國代表團一行，由汽車工會主席那羅德領隊，將於三月中赴越南訪問。美下月遣團訪越南。美下月遣團訪越南。美下月遣團訪越南。

## 西班牙被各黨警告

(馬德里路透電)西班牙政府各運籌不周，其黨合法地位，則可能影響其今年之大選。西班牙被各黨警告。西班牙被各黨警告。西班牙被各黨警告。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁省宣佈獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 歐洲金價突告狂漲

## 多城物價比雲埠低

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 多城物價比雲埠低

## 古壁為獨立而獨立

## 李域斯自稱政績好

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

## 李域斯自稱政績好

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

## 李域斯自稱政績好

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

## 李域斯自稱政績好

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。

## 李域斯自稱政績好

(滿地可訊)李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。李域斯自稱政績好。

## 古壁為獨立而獨立

(滿地可訊)古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。古壁為獨立而獨立。

## 多城物價比雲埠低

(加拿大加新社電)多倫多物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。多城物價比雲埠低。



### 中國人生活在英國

過埠去外或賺錢，以往的「過埠」，包括赴美國、澳洲、南洋和英國，今日「過埠」去英國賺大錢？

另一方面，中國人雖多，比之美國、加拿大和澳洲，英國的同胞是最不團結，最各自為政的一羣，以中國、旅英數世紀之久的歷史，整個英國竟沒有一個有力像樣的同鄉會，宗親會或什麼「黨支部」，什麼「黨分部」等，實在令筆者感慨。

這就造成了中國人必受排斥的必然趨勢，問題幾時爆發而已。歐州已有種種報導把英國的中國人形容為黃色人種的一黑手黨，內容過分其詞，不堪入目。眼見這種日多的報導，這般的偏見不置可否，沒有一個有力的行動去更正。

北京政府的代表不該這回事，因為「思想不同」，他們不會做工作，台北政府則早已因英國的中國人「露共」，沒有一族觀念和「愛中華民國的愛心」，也不會插手相幫。這裏的中國人的確是海外孤兒。

最近傳說內進行某種「貿易」，而聚財五十億美元，而令華人聲譽大損，唐人街裏外都在談論中，肯定內說。英國政府會注意這件事，但希望不會因這件事而引起排華的動機。

華人在英不團結的主因

英國和中國發生關係的歷史太長，數百年間中國人已遷移來英。最初的是利物浦的北方人，接着是倫敦的南部中國人，而唐人居住的地域，已劃分其中國「省屬性」，一般的說，倫敦是廣東府籍人的圈子，往北去散佈的是客籍人民。浙江、山東、河北人則集中在利物浦及其附近一帶。

### 旅館生意連實業出賣

有一座柏文在維多利亞街，有十一間單位，每年總共收入房租二萬七千三百五十元，開價式十式萬五千元，有意者請來電洽，有現款七萬五千元，其它分期付充。電話：683-7876 324-6419

新邊麵麵 美味鮮

專科承接修理，大小商業冷暖氣機、電器、急凍房、大小牛奶肉食菜架、家庭雪櫃、洗衣乾衣機、電爐電火政府牌照

馬君雲 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
三二一七三二一 (英語)  
三二一七三二一 (華語)

### 快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

中、加人士合作的榮譽產品，高級品質，傳統風味。

藥酒 既保健療疾 亦享樂怡情

參茸大補酒 三元九角五分  
補中益氣長頭失眠消除疲勞  
何首烏大補酒 三元九角五分  
精補血少肝脾衰弱慢性萎痺  
去濕酒 三元九角五分  
鎮痛酒 三元九角五分  
風濕骨痛關節炎四肢酸麻

龍馬三鞭大補酒 四元五角 八元五角  
參茸鹿茸大補酒 四元五角 八元五角  
參茸鹿茸大補酒 四元五角 八元五角  
參茸鹿茸大補酒 四元五角 八元五角

### 餐館生意出賣

Pravna Garden Kest, 著名餐館，位於 Mission 市鎮中心在 Louched Hwy. 特應駕臨食餐，與外賣中國菜式，有六十個座位。可能連實業購買，或借購生意，訂五年批約，經紀人有經驗或欲本數目。電話 Herb Williams, Block Bros. Rty. Ltd. 826-3611 or 521-3622

### PLUMBING GAS STOVE

## 水喉潔具 煤氣工程

病記領有政府牌照承接

土庫間格，水電油漆，忠誠服務，快捷妥當。電話：八七三一九六六

電話：一五四 四九三五

### 莊士頓駕駛學校

\$50.00 GOVT. REFUND!

啟校為加強管駕服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。

請電王君志龍

電話：325-7963 324-5120

### 馬和記

土木工程，水電廁所，裝修油漆，地庫間格。

電話：二五三二四八八七

### 新靚住宅出租

兩房一廳，用門口，廚浴廁齊，包水電，近維多利亞街，交通方便。電話：三三一 九六四四洽。

### 土庫出租

一房一廳，交通方便，年半年新，五分鐘車到唐人街，舖頭雪櫃，地毯，二萬九千元。電話：二五二四 三二一七 或 四三五一 一〇七八。

### 裝修

房屋內外修理，土庫間格，按裝水喉浴缸電八七六一七三五一張

屋主自售

樓上兩房兩廳兩廁兩浴室兩套，兩市威街夾十街取價四萬九千九。電話：四三三 四四二〇

新屋靚土庫出租

近維多利亞街，或一廳一房，適合小家庭，各自門口出入，廚房爐頭，雪櫃，浴室齊備，有意者請電話：321-0338

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼童園兒童。

地址：530 Hendry Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五二 四二五一

光猛土庫出租

兩房一廳，電燈電爐獨立門口出入。電話：四三三 一七〇四四

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX

美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 成藥特價週

保濟丸五毫八角 脫骨海狗膠 北京峰王精三元半  
八參十精三元八角 羊城附子理中丸壹元二角(特大號)  
驅風油兩元二角半 正骨水七毫 頭痛膏兩毫  
傷濕止痛膏三毫

### 中華特價中心

總店：片打東街一三五號  
第一支店：片打東街二九九號  
電話：六八一 二八三三 六八一 二七九二八

### 承接大小土木工程

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園藝，填屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僱傭廉，倒價相宜。

地址：力山打街五〇四號  
電話：式五四 一六八一  
夜間電話：式五四 一三〇五

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

茨菇 沙田柚  
台灣柑 紅芋檳芋  
蓮藕 粉葛  
美國綠豆 美國去頭冰蝦  
暹羅綠豆 泰國冰蝦肉

### 時順魚業有限公司

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD  
264 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
Tel. 685-6024

## 時順魚業有限公司

地址遷新

### 擴大營業 酬謝顧客 特價優待

本店定於二月十二日(星期六)擇吉開張

近展會館 8910 Adair 街，新建美觀兩層式靚屋，平穩地段雙車位，附設磚樓六房兩廁，備七萬餘，可以用舊屋交換

華埠(Union)街，新電機暖氣銅水喉，雅潔四睡房兩廁，平穩地段，永久地權，售四萬五千元

▲ 實月舖位另有土庫，可改建茶館或街圍置業

▲ 六年新，美觀石米糖屋位於 6619 Type 十庫另兩房兩廁，正房正廳房，硬木地板，半個街口，巴里士，連車庫，僅六萬餘，極抵買

▲ 什貨舖位連住家，僅六萬餘，極抵買

### 胡關誠

住宅 298-7766  
公司 682-6104

華埠新樂實業公司  
Shamrock Realty Ltd  
444 Main St. Van.  
(代理出租舖位)

### 廣生雜貨行

KAUNG SENG HING LTD.

288 WEST 7TH ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3032

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮九魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭  
珠珠油笋尖 龍鳳膠快子

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.  
TELEPHONE 684-4423

大批運到 長期供應

適合家庭用各種西土蝦肉

龍蝦尾 扒蝦尾  
急凍紅立魚 急凍白魚  
急凍紅三魚 急凍生魚  
急凍獅子魚 急凍宗魚

特選大隻鮮吊片尤魚

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不可不存家中，以免火險或盜竊之損失，如保此項貴重物件，本行備有保險箱保管，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender Street Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫

靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

雲南白藥 批發零沽 一律歡迎



### 長春樹「李麗華」

享譽最久，「老戲年」的李麗華退出影壇與戲院在紐約開張……

我的工作：必須根據分場，先寫總與臥房份內戲，其它份戲則從後。換句話說：也就像拍戲時的「跳戲」一樣，需要「跳高」。

這一個戲的劇本，在屠光啓兄的指點之下順利完成，全片攝竣後接獲屠居然也天衣無縫，在我宛如做了一個夢。

由於李麗華與嚴俊的精湛演出，使這個戲創下了良好的賣座紀錄，其後並有「續集」的攝製，女主角仍李麗華，男主角則換了黃河，那是為了嚴俊飾演的蔡松坡一角，在上集已英雄氣短，死於東瀛，下集中不再有的戲。

其時，嚴俊的情侶是林黛，他的太太梅艷華早已北歸，不在一起。

林黛以「翠翠」一片崛起，亦因此片的工作關係而與嚴俊早晚相共，結成了銀幕上與銀幕下的雙重情侶。嚴俊之出任「小鳳仙」男主角，是憑張善琨的面子。

### 哀謝

先嚴諱相馬公府君廣東台山縣白沙鄉山格村痛於一九七七年一月十七日逝世於(De Anza Cemetery) 享壽七十有三歲不孝子女媳隨在側親親合殯禮成於一月二十日假座(De Anza Cemetery) 舉行喪禮由西人唱哀歌由西人主持喪禮儀式由牧師聖靈祈禱釋人生靈再由各宗親戚友先行禮完筆即由謝士安雅烈烈祖墓園荷蒙 宗親戚友協助喪禮切切 宗親戚友世誼感戴 謝士安雅烈烈祖墓園高誼隆情 殯存均感感此哀

孤子 石仁 康仁 康和  
孤女 淑儀 適譚門  
後孫 適李門  
後孫 適李門  
後孫 適李門  
後孫 適李門  
媳婦 Chan Joyce Barbara  
男孫五名  
女孫五名  
女婿 譚黃振李光輝  
李錫怡  
外男孫七名  
外女孫六名

### 哀謝

先考諱相字崇漢開公府君廣東開平赤坎英村人痛於一九七七年二月十一日壽終在點開埠密市高梨醫院享壽六十八歲不孝子宏侍奉在側親舍殯禮成於一月十五日午二時假座(De Anza Cemetery) 殯禮由謝士安雅烈烈祖墓園荷蒙 宗親戚友惠賜 謝士安雅烈烈祖墓園高誼隆情 殯存均感感此哀

未亡人司徒碧英  
孤子宏

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光師博士  
專業驗眼 專業配鏡  
地址：士嘉堡東區 515 號  
Anthony Lee, D.O., 235 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
營業時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。  
大八四、四七式、六八四、式九式、每星期星期三休息一星期。

**榮榮味製廠**  
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕車歷史最久，成績超著，政府註冊，教授各種方音，通曉英語，協助通曉，服務周到，歡迎諮詢。

校長林伯鏡

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**大陸洲駕駛學校**  
本校由曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接學，保證足額，並代備膳宿。

英文筆試，收費公道。請電四三四一八八七號先生洽。

Continental Driving Academy  
2903 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1887(881-1489) 總機  
香港高級駕駛協會會員  
加拿大安全駕駛協會會員

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-6816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 便捷妥當

**深公司**  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

專理會計事務 填報入息稅

**時代冷氣**  
雪櫃 專修大小 商業冷房 設計按裝

價格相宜 地址：士嘉堡東街六九六號  
公司：254-7325  
24小時服務住宅：876-8361

**香港駕駛學院**  
Hong Kong Driving School Ltd.  
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：  
學校：321-3722 城市利街5869  
方太：298-4623 馮君：433-0303

**PLUMBING**  
蘇卓如主理  
持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程

公司 435-1010 晚上 437-8239

**凍氣房**  
嘉華工程  
專科裝置修理商 業大小餐館雜貨 店貨倉凍房冷氣 具政府牌照快捷妥當收費從廉 黃顯當日夜服務

TEL. 251-1616

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 5.  
Tel: 681-7710

每對五十五元 配隱形眼鏡 入折優待 學生配鏡 老人配鏡 平靚快 配眼鏡

**李偉運輸公司**  
專理會計事務 填報入息稅

322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL. 684-1754

**環球旅遊有限公司**  
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界各地輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

**片打花舖**  
號九二五街東定士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel: 254-1113

遷舖新址啟事  
蓮花電髮所隔鄰

**億兆信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

**有關幾種稅務的儲蓄方法**

- (一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休時或有任何需要時可以取用。
- (二) 免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
- (三) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目巨大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息分派至十五年，每年的收入才當該年的入息。
- (四) 展延分利計劃，商號的主東可以把生意的利潤分派給僱工們，此項計劃可使商號僱工每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入之入息稅。

服務時間：一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

**恒基兆業有限公司**  
恒基兆業有限公司  
溫哥華辦事處：依泊西街七〇一號  
1101 大廈一二五〇室  
電話：(六〇四) 六八九-七四六六  
Henderson & Lee Development Ltd.  
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre  
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6  
Telephone (604) 689-7466

及香港政府發給之換地權利益 (Letter B)

高價收購 香港全幢樓宇 或吉地 可在美加任何一處 交易毋須遠赴香港 省時省費歡迎電詢

**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
湯天豪

TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋五間，位於天街，永久地權，全部五睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買書和飲茶，價五萬七千七百元起。

唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得任另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八睡房柏文位於維多利亞街，地寬樓大，年收租約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。

多倫多區，每年生意約九萬七千元，如買花可多增加收入，四層高商住住宅區，適合家庭經營，開價十五萬五千元，廉價買屋。

上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多倫多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和數那比旺區，最適合僑胞投資。

廉好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

倘有大批新盤不能盡錄，歡迎詳情，請電話查詢並免費提供估價服務。

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
華埠分行：片打東街 178 號  
電話：665-7225

新到 保險箱 歡迎租賃

購屋貸款 私人貸款 商業貸款 申請方便 歡迎接洽

經理：馬國材  
Manager: T. Mah





一時找不出結  
六時卅分警方  
內來一次的動靜廣

播，一樣沒有動靜。  
隨後新界總署歌頓，九龍及  
新界偵緝副隊長謝麟，華人偵探幫  
辦陳昌登，總探長劉福，高級探  
目陳立等先後趕至現場，幾位高級  
警官研究結果，決定放槍放煙彈，  
以軟化屋內頑抗的匪徒。

另一大批配備鋼盔、噴淚彈的  
全副武裝警員由別的警署調至，加  
入採取行動  
在採取行動之前是為免殃及  
無辜，由警方通知唐人新村廿八號  
及廿六號兩間鄰居暫行疏散，同時  
警方亦利用這兩間屋宇，對廿七號  
的匪徒嚴密監視。

八時十分，一輛警車裝甲車開  
到華苑的門前，防止匪徒，因賊之  
門從屋內衝出，部份警員，還配上  
避彈衣。  
一聲令下，多枚催淚彈分在幾  
處，地點向屋內  
投射，統計連卅四  
枚，屋內到處濃煙  
密布，一些有載  
上防身器具的警員  
睡在屋外，為之  
涕淚交流，可以想  
像屋內匪徒的賊  
人，夠他們  
受的。

奇談  
受防  
偵探  
社會  
驚險  
處，地點向屋內  
投射，統計連卅四  
枚，屋內到處濃煙  
密布，一些有載  
上防身器具的警員  
睡在屋外，為之  
涕淚交流，可以想  
像屋內匪徒的賊  
人，夠他們  
受的。

法抗的！  
播了許多次，屋內沒有人出  
來，警方指揮官認賊人頑固，  
非硬來不可。  
兩小隊穿上避彈衣，警察，分  
左右兩處門口衝，他小心翼  
翼地搜索前進，以當場擒賊為所  
歸免，豈知出乎意料，順利利  
各處會合，沒有遇到一賊人，  
即救，豈知賊人反綁的余宅家小

會，其他的警員，紛紛入  
屋內同樓索，華苑外及附近的山  
丘亦搜索過，仍舊無賊人可疑  
人物，在屋內轉角的草叢，拾獲一  
枝一磅架一槍，彈，命賊  
人，使用的手槍，如型，無可  
懷疑，是賊人逃走時拋棄的，至於  
另一枝手槍，則始終，自發現。  
警方推測，兩名或者超過兩名  
賊人，於警察巡邏車中至時

(十一)  
聯合油唱

有經驗承接搬運工作  
Excel Moving 六時後  
如下承搬運請電  
電話：733-8887

泰興有限公司  
Tai Hing Company  
65 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

金冠大酒樓  
Golden Crown Restaurant  
2272 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
Tel. 688-6631 (3 Lines)  
早午茶市  
茗茶美點  
晚飯小酌  
喜筵壽禮  
社團宴會  
龍鳳禮堂  
貴賓廳房  
歡迎預定

家酒大園名  
名園大酒家  
上午十時至下午  
下午十時至  
上午十時至  
下午十時至  
李伊雲小姐  
李伊雲小姐  
聯合油唱

加拿大首揆  
人壽保險公司  
華人代理伍偉權  
對保險研究有十餘年之經驗，個個定章  
各有不同，凡對兒女大學教育，購置  
家產，房屋抵押，疾病，意外，壽險  
等，均有保險，扣除入息稅，退休儲蓄，  
遺囑繼承等各項保險，如蒙賜顧，  
電話：八七四一八四

永興裝修公司  
油漆做木，土庫間格，  
木喉廁所，家庭電器，  
動房，裝修，按裝修理，  
工程，無任歡迎  
P! 靚! 快!  
電話：八七四一八四

中和行公司  
CHUNG WU HONG CO  
Telephone 685-9612  
100 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
飛枝特產  
頂靚  
片參海  
又再運到

龍鳳餅家  
LOONG FOONG  
RESTAURANT & BAKER  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837 688-3135  
各種中西  
餅點  
各式西餅  
生日蛋糕  
結婚禮餅  
中西禮餅  
中西禮餅  
中西禮餅

Seymour Collision Ltd.  
斯毛修理汽車  
1340 Seymour St.  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel. 682-1804  
凡有撞車意外發生，  
登記下對方姓名及車牌號  
數，發生地點，俾得代開  
下辦理一切手續，同時在  
修理期間，有汽車免費使  
用特別優待。  
經理人：馮維新，林榮榮

誌甲冷氣一公司  
專科大小商業暖氣冷氣工程，設計裝置  
及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。  
電話八七式，壹〇三九  
8749 Main St., Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd.  
5842 Cambie St. Van. B.C.  
Jim Fong: 733-4736  
(馮沾) 321-6881  
房屋  
1 東區新屋兩間全部硬木  
2 地台七萬六千九  
3 土庫完成一廳房及廁所  
4 土庫完成一廳房及廁所  
5 土庫完成一廳房及廁所  
6 土庫完成一廳房及廁所  
7 土庫完成一廳房及廁所  
8 土庫完成一廳房及廁所  
9 土庫完成一廳房及廁所  
10 土庫完成一廳房及廁所

商業樓及柏文  
1 四年新兩個舖位及八個柏文，二十  
二萬五。  
2 五年新三個舖位及六個辦公室三十  
五萬元。  
3 六年新八個柏文樓，十八萬元。  
4 雙邊仔屋，每邊三房，八年新，十  
萬〇九。  
5 市中心柏文，旅店及商業業五十多萬  
6 二十五組柏文，全年收入五萬八千  
7 近唐人街一年新，一房柏文，三萬  
五千。

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
306 Main St., 684-1377  
R.R.S.P. 減稅。  
那一種最好？  
對閣下有利？  
抑或對閣下不利？  
我們能給閣下一個忠實的專業  
MANUFACTURERS LIFE  
電話六八四一八四  
吳克榮司理

利煙草有限公司  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595  
各種香煙  
代理  
大小光顧一律歡迎  
一五九號寄花街  
近緬街西邊  
千個街

通用電器行  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3  
已遷來喜士定東街  
七四二號，現在裝  
修期間，照常營業  
且將各貨品由九  
折至八五折減價優  
待，謝絕惠顧。  
電話：二五五七四三

富劉  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆

雙喜食品廠  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver,  
Phone 253-4424  
正宗香港式高級食品  
本廠特製  
龍鳳月餅  
中秋月餅  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包  
生煎包

日昌豆腐廠  
YET CHONG CO.  
溫哥華路街三四八號  
電話：六八一·三七一二  
日昌豆腐  
所用材料  
實佳味美  
上等黃豆  
香滑可口  
純正石膏  
行銷各地  
機器製造  
歡迎惠顧

奇華餅家  
KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117  
承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話 684-8821  
總售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

裕國產貨公司  
Yue Wha Import & Export Co. Ltd  
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441  
統辦國產百貨  
▲ 尼龍絲襪  
▲ 男女內衣  
▲ 唱片唱帶  
▲ 掛曆影帶  
▲ 掛曆影帶

富劉  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆  
油漆

南華麵廠  
Top-Val Food Products Ltd  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種鮮麵  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製麵粉  
大小光顧  
均極歡迎

鳳城小館  
HOENIA WOB FUN HOUSE  
257 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924  
冷氣開放  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味  
鳳城風味

英華旅行社  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
Ford Building 四樓  
Ste 417-193 E. Hastings Street  
代售各種特價機票  
東南亞旅遊團由\$1495元起(31日期)  
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一日期  
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期  
：五月十四日，八月六日，十一月三日  
◀ 歡迎查詢及索取章程 ▶  
電話：(604) 689-6412 或 681-3816  
◎晚間及星期日：253-3826

許忠  
價銀  
廉質  
物美  
門美  
地方清潔  
服務週到  
大滿小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
684-3743 684-4822  
地方清潔  
服務週到  
大滿小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

有大宗廉價地氈出賣  
適合住家，辦公室，餐廳及公用，色  
樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈  
均備，請華友到來參觀。  
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.  
2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Phone 255-0811

周慶偉視光學博士  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, P.C.

花旗麵廠  
Northwest Food Products, Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820  
五磅十扎  
花旗麵  
雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵  
蒸雲吞麵

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE  
288 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨  
脆皮大乳鴨

納偉旅行社  
總行：溫哥華細街 3746 號 電話 873-4801  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501  
香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，  
本社更代理各大航空公司之特價  
特價機票，前往日本，台灣，  
香港，菲律賓及星加坡等東南亞  
各地。  
本社與華埠之電話聯絡處  
點開頓 Edmonton 424-3188  
維多利亞 382-1597 西雅圖 722-2872

宏海承接小工程  
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露  
車房，換新瓦面，補漏油漆。  
電話：二九一八九六一  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電二九一八九八八八八

英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電二九一八九八八八八



### 叔武封成以國為氏

不久詞成或為齊國所滅 成叔武 春秋時代 成族已遷徙到湖北和湖南 的子孫，因為國家已亡，便以邑為姓，從此就以成爲氏。故此後成子便沒有皇帝了。

所以現在金石家皆入治印，也把成字刻多一個邑而爲「成」，好比成晉的私章，也是用這個有邑的一成「手」。成到成族內爲「成」得快，所以便早便分各各開族。在周靈王時代，成族已經有一枝子孫到成邑去開枝，這人名叫成意，左傳說「成」成國成，成意一，就是這這成意。那時又有一枝子孫到楚國開族，這一系以成子王爲最顯達，成子王伐陳有功於楚，他的子孫便達，足見春



### 新春談年畫

公元十世紀以後，年畫發展爲一種獨立的藝術形式。十七世紀，北京附近的楊柳一地成爲年畫的版中心，年畫生產，前延後了二百多年，直到現在還依然存在。蘇州的桃花塢則爲南方年畫的出版中心。此外，山東，四川，廣東等地也製作不少年畫，供銷各地。

年畫最初以單幅形式發行，後來也發展到四、五幅爲一套的套畫。這種年畫有時是以整個故事的各個段落連續組成，具有連環畫性質。各地年畫的題材極爲廣泛，從日本常生活，文化娛樂，仕女娃娃，動物花鳥，風俗習慣，名勝風景到戲曲故事，幾乎無所不包。它的基本特徵是反映民間的吉祥願望，在節日替人民帶來歡樂和希望，同時畫法風格，色彩，佈局等都以樸素寫實爲主，因此很受大眾的歡迎。

時至今日，年畫仍然是廣受人們喜愛的新年裝飾品，同以前相比較，現在出現了不少新穎，內容健康的新年畫。比之過去單純描繪帝王將相，風花雪月之類的新年畫更受歡迎。這種年畫既有喜慶的特色，傳統的風格，又充滿時代氣息，從內容到表現形式，都比舊年畫有長足的進步，例如舊年畫有「鯉躍龍門」，新年畫則有「水庫魚躍」，「豐收有餘」，「通途直上彩雲間」，「梅花喜報天書」等等，都具有很好的藝術效果和現實意義。

### 春來話年花

春節期間，華、習俗都喜歡在廳室裏擺設 株株紅豔豔的桃花或吊鐘花，「旁伴以風姿綽約的山茶花或菊花，或浸養兩盆清雅脫俗的水仙花，使得居室更添幾分節日 情調。這些新春期間人們喜愛擺設的時花，通 年花。

#### 請經驗單針車機工人

婦女服裝工廠，必須能車全部衣服工作有經驗方可。又請經驗裁床與副膠工人。請到 55 Water St. 三樓洽商。

#### 承接修理水喉工程

全部土庫工程，牆身，階磚仔，油布，溝通水渠，油漆與樓宇修造。電話：Haasun Plumbing, 4248 Windsor St. Vanc. V5V 4P4 電話：872-1562

#### 有大屋出賣屋主自賣

樓上有三個睡房，一千四百平方尺，十庫有一個睡房，全屋所佔面積超過一英畝，或二間睡房屋地面積，位在新區，15548-88th Ave. Surrey Phone 596-2074 取價九萬元正。

#### 屋主自賣

近唐人街出入利便有六睡房土庫另有一房三廁兩廚房近中西學校有意者請電二五四一三四六九

#### 專填入息稅

5元起 1433 Commercial 電話255-7220

#### 裝修 價錢公道

內外油漆 裝修 價錢公道 內外油漆

#### 五房間平房出賣

請參觀 435 E. 33rd Ave. (Nr. Knight Rd.) 雅潔屋高土庫有睡房，相連平房，街角大地段，公園對面與華麗風景，參觀預約，電話業主 876 1648

#### 果舖出讓

適合家庭經營，前舖後居有意請電話：738-3423 張啟。

#### 土庫裝修

承接一切大小木工程，工作快速，免費估價。電話 253-3075 馮

#### 聘請料理旅館工人

包工，工金優厚，通曉英語，有旅館工作經驗，夫婦更合電六八三一九六式

#### 聯房柏文組出賣

五〇〇號第六街東，七五〇號第七街東 六式 號第六街東 8 h Ave. 2178 Pine St. (西區) 5127 Irving (at Simpson-Seas Bay) 5127 Home St.) 步行到Lougheed Mall) 9901 Carrigan Court, 9270 Salish Court 與四睡房聯房在 7920 Coleto Pl. 樓上一睡房與兩睡房組，價銀由式萬八千元起。欲知詳情請電：Boris Kras 929-4830 or 291-2821

#### 高麗參茸行

KOR LAI HONG 111 E. Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6 Phone: 669-5742

#### 一九七一年汽車出賣

Dodge Dart Dana 中車自動六個汽缸 每晚四時後電話：二五五-四九七三黃

#### 平地土庫貨

廚廁浴室齊備各門口位近華埠派亞街 電話：二五四一-二一〇〇

#### 光猛全土庫出租

二房一廳，廚廁齊，十九街東夾細街，離巴士站半個街口，數分鐘直達唐人街 近中小學校，購物市場，每日六時後，電話：八七四-二五五五。

#### 新土庫出租

兩房一廳廚廁齊備適合小家庭請下午六時後電話：四三八-六六六六

#### 光顧單入房招租

行學生住，林標樓電話 323-8454

#### 卡城中西餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千六百餘方尺，年租六百二十元，尚有六年餘租期，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營業者，請電 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

#### 報稅好消息

包收包送 專門人材，用新方法，保君有「銀」收 每份只由五元起。請即電 283-0154

#### 黃龍驥

電話：253-1093 專寫招牌各種書法 兼寫墓碑輓聯 筆金隨意

#### 百多餐館出讓

地位適中，左右旅館，接近碼頭，交通 便利，用具齊全，取價相宜，如有意者 來信面議 均表歡迎。Victor Cade 524 Argyle St. Port Alberni B.C. Phone 723-9911

#### 大韓民國政府專賣廳出品

樂天商事株式會社代理 正官庄高麗參 人參精 人參丸 人參粉末 人參茶 人參濃縮液 各種參茸補品 專賣正貨 價錢公道 零售批發 一律歡迎 本行訂於三月二日新張平賣 九折優待 主理人黃良石啓

#### 按裝絕緣質料禦寒暑

家庭免費估價，欲知詳情。電話：876-7356 City Wide Insulation

#### 布匹大平賣

買式碼送雪碼，婦女織布匹，淨身或花身 Polyester 四十五寸至六十寸闊，由壹元九毫至四元九毫九毫每碼，羊毛小襪 布料六十寸闊，每碼由十元九毫五起。冬季大平賣，羊毛布匹折扣百分之十，百分之三十，百分之四十。 Kemp & Co. Ltd. 522 West Hastings 星期一至星期六上午九時至下午五時

#### 玲市燒臘雜貨部

大傾銷 燒臘雜貨，麵飽且卷，樣樣俱全，酬謝 僑胞，削價傾銷，每日鮮燒，燒排骨每 磅式元，七天營業，逢星期二一律九折 地址：喜士庭東街一三三號 電話：二五四-一三六四二

#### 二層大屋屋主廉售

荷蘭式，二層兩房二廳，大廚房浴室， 二樓二房一廳廚房，浴廁分間，大陽台 三樓二房及地下室，乃街夾廿七，廿 八街間，取價五萬五千九百元。上午九 時前下午六時後電二八一九三五。

#### 樓下出租

兩房雙廳，廚房雪櫃爐頭，包暖氣電， 近學校，各自門口，浴室齊備。電話： 式五四-一三四六五。

#### 果舖連實業出賣

位於高隆林新建果舖生意連實業舖主自 賣有意者請電話：五二二-一三〇三〇

#### 生意出賣

茲有馳名食物製造廠出讓，產品銷路廣 大每年生意二百餘萬元有意者請移玉步 一六四片打。街與黃君面洽

#### 亞省唐人餐館出賣

生意良好，架牛齊備，樓上住家，有意 者請面洽或電話 Bus: 362-3141 No (Correct Call) Sui-lie Restaurant 121 1st St. W. Brooks Alta

#### 仲威士木工程

代客設計，興建樓宇，裝修土庫， 水電齊全，大小工程，一律歡迎。 電話：254-0522

#### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

#### 四海包機

一九七七年最新貢獻

- ★ABC 人人可乘包機四百九十九元來回香港。
- ★OCT 經濟旅行團六百四十九元來回香港六十日，包食宿。
- ★豪華東南亞觀光團，一千四百九十五元乘搭日本珍寶七四七客機由溫哥華啓程，專人帶隊，廿一日觀光五大城市，食宿一流酒店
- ★詳情電詢「四海包機」彭先生、黃小姐、譚小姐。

地址：溫哥華唐人街 片打東街二百號二樓 電話：(604)689-3816

#### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9 PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問

#### 均安號

Quon On Company Limited 436 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025-691-2733

代理各航空公司飛機機票 代理時裝火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照及行李

#### 屋主急售

位於 1008 Grant St. 十六年新硬木地台 樓上三房一廳附土庫完成二房一廳廚 廁浴室，售六萬四九百九十九元隨時電入看電 話：435-7043

#### 靚屋特平自賣

約十九年新三睡房大屋地庫完成四睡房 大棟屋主離埠平賣六萬六千五百元電話：251-2664

#### 全層兩房一廳出租

六十三街二七六號浴廁齊備每晚八時 至十二時電六八九一八〇三六

#### 生意廉價急售

編省十號公路邊，坤仔獨市，用具齊備 新裝修，舖尾五房住家租廉，批約長 短自由，連實業亦可，七六年生意十二 萬餘元，今因志圖別業，半價急賣，有 意者請來電，歡迎參觀面議。

Jim Lee, Club Cafe Box 28 436 Main St. Vanc. B.C. Phone 545-2227

#### 西人三睡房平房

位或多利及五十四街，一廳三房 新石 米牆，位街角四十七尺闊地，自備車 房，室內一塵不染，裝修刻意求精， 價五萬九千九

#### 兩層商業磚樓

威多利夾四十九街旺區，約廿年新，吉 舖二一尺，可一用二，合做各行生意 樓上兩單位，舖後停車場，地闊廿九 呎一八尺，價十六萬九。

樂家怡 ANDY CHAN 電話二九一-一六七六 白信實業公司電六八四-八〇二五 傳呼電話 687-7711-802 號

